

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

Revision to a Request for Supply
Arrangement - Révision à une demande
pour un arrangement en matière
d'approvisionnement

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St. / 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet DAMA Publicité nationale	
Solicitation No. - N° de l'invitation EP361-130020/A	Date 2013-04-19
Client Reference No. - N° de référence du client EP361-13-0020	Amendment No. - N° modif. 002
File No. - N° de dossier cz003.EP361-130020	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CZ-002-62524	
Date of Original Request for Supply Arrangement 2013-04-02 Date de demande pour un arrangement en matière d'app. originale	
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2013-05-09	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Sigouin, Myriam	Buyer Id - Id de l'acheteur cz003
Telephone No. - N° de téléphone (613) 990-6696 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 949-1281
Delivery Required - Livraison exigée	
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	
Security - Sécurité This revision does not change the security requirements of the solicitation. Cette révision ne change pas les besoins en matière de sécurité de l'invitation.	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Acknowledgement copy required	Yes - Oui	No - Non
Accusé de réception requis	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
The Offeror hereby acknowledges this revision to its Offer. Le proposant constate, par la présente, cette révision à son offre.		
Signature	Date	
Name and title of person authorized to sign on behalf of offeror. (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du proposant. (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)		
For the Minister - Pour le Ministre		

Cette révision a pour but d'aviser les fournisseurs des réponses aux questions posées suite à la présente Demande d'arrangement en matière d'approvisionnement (DAMA).

QUESTIONS ET RÉPONSES

Les questions et réponses applicables aux trois demandes (DOC nationale, DAMA et DOC avis publics) seront incluses dans les trois documents.

Question 19

Pouvez-vous préciser l'adresse du point de livraison pour la présentation des propositions? À la page 1, on peut lire : 350, rue Albert; toutefois, dans la demande de propositions (DP), on mentionne l'Unité de réception des soumissions de Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC).

Réponse 19

L'adresse se trouve dans le coin supérieur gauche à la page 1 de toutes les demandes

Bid receiving – PWGSC / Réception des soumissions – TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0A1 / Noyau 0A1

Gatineau, Québec

K1A 0S5

Bid Fax / Télécopieur : 819-997-9776

Question 20

Concernant la demande d'offres à commandes (DOC) – Services de publicité nationale, la demande d'arrangements en matière d'approvisionnement (DAMA) – Services de publicité nationale et la DOC – Avis publics, si seulement deux ressources sont présentées pour chacune des catégories de la section C.1.2, Personnel clé, d'autres ressources peuvent-elles être utilisées pour toutes commandes subséquentes reçues conformément à l'offre à commandes ou à l'arrangement en matière d'approvisionnement?

Réponse 20

Pour les deux demandes d'offre à commandes, les noms des ressources proposés et acceptés, pour les catégories clés, seront ajoutés aux offres à commandes et devront être utilisés dans les commandes subséquentes aux offres à commandes. Durant la période de l'offre à commandes, les noms des ressources peuvent être remplacés ou ajoutés à une catégorie de service jusqu'à un maximum de trois par catégories au même moment.

Pour la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement, aucun nom de ressources ne sera ajouté aux arrangements en matière d'approvisionnement. Les noms des ressources seront demandés dans les invitations subséquentes. À ce moment, les noms des ressources proposés seront évalués en fonction des critères d'évaluation spécifiques. Les ressources ne doivent pas nécessairement être les mêmes que les ressources proposées à l'étape de la demande d'arrangement en matière d'approvisionnement.

Question 21

Dans la DAMA et les deux DOC, il est demandé que les proposants fournissent, pour chaque catégorie, un ou deux membres du personnel clé sur une possibilité de trois membres. Des points supplémentaires sont-ils accordés si les proposants fournissent plus que le nombre minimum de membres par catégorie?

Réponse 21

Non. Une note moyenne pour l'ensemble des ressources proposées par catégorie sera calculée et utilisée aux fins d'évaluation.

Question 22

Les DP ne contiennent pas de grille de pointage détaillée. Est-il possible d'en obtenir une?

Réponse 22

Les critères d'évaluation pour chacune des demandes de soumissions sont énoncés à l'annexe C. Seulement la grille de pointage qui figure à la section C.2, Critères techniques cotés par points, est disponible.

Question 23

Concernant la section C.2.1, Expérience de l'offrant, Exigences et critères cotés, le nombre de mots est-il flexible?

Réponse 23

Les limites touchant le nombre de mots est une exigence, et les soumissionnaires devraient les respecter.

Question 24

Concernant la section C.2.1, Expérience de l'offrant, Exigences et critères cotés, puisque la plupart des campagnes fédérales sont d'envergure nationale, nous supposons que les études de cas proposées devraient également être d'envergure nationale. Est-ce exact?

Réponse 24

Non. Conformément à la section C.2.1, aucune exigence ne requiert que les campagnes soient d'envergure nationale. On demande que seulement les ressources proposées pour la Stratégie et orientation médias (pour la DAMA et la DOC nationales) et la Planification et coordination des médias (pour la DOC concernant les avis publics) possèdent de l'expérience dans la planification de campagnes nationales visant à atteindre des publics francophones et anglophones.

Question 25

Les trois échantillons requis dans chaque curriculum vitae doivent-ils faire référence aux études de cas présentés ou peuvent-ils être différents?

Réponse 25

Les trois échantillons présentés avec chaque curriculum vitae peuvent être différents de ceux présentés dans la réponse aux critères relatifs à l'expérience du fournisseur ou de l'offrant.

Question 26

Les offrants/fournisseurs n'ont pas pu recevoir les résultats de campagnes réalisées pour les ministères et les organismes gouvernementaux comme ce fut le cas il y a trois ans. Cependant, dans un grand nombre de DP du gouvernement, les résultats sont exigés et évalués. Pouvez-vous donner des conseils aux proposants qui souhaiteraient présenter des campagnes gouvernementales à titre d'exemples de leur expérience?

Réponse 26

Les offrants/fournisseurs peuvent contacter les départements clients du gouvernement du Canada pour qui, ils ont produit des campagnes de publicité, pour recevoir toutes informations disponible sur les résultats mesurables d'une campagne.

Les offrants/fournisseurs sont aussi encouragés à fournir toute information reçue de diverses sources des résultats après-campagne (p.ex. analyses après-achat fournis par l'agence de coordination du gouvernement du Canada).

Question 27

Concernant l'annexe C, section C.2.2, PERSONNEL CLÉ - Une seule personne peut-elle gérer différentes catégories (p. ex. Gestion des comptes, Stratégie médias et Direction artistique) ou doit-elle n'en gérer qu'une seule?

Réponse 27

Oui, une personne peut gérer différentes catégories, par contre, cette personne doit rencontrer toutes les exigences décrites dans chaque catégorie.

Question 28

Concernant l'annexe C, section C.2.2, PERSONNEL CLÉ – Devons-nous proposer une personne pour chaque tranche de nombre d'années d'expérience dans les domaines de la publicité, du marketing et des communications (p. ex. 5-6 ans, 7-9 ans, 10 +)?

Réponse 28

Non, chaque ressource proposée sera évaluée conformément aux critères. Les offrants ou les fournisseurs obtiendront un pointage plus élevé si les ressources proposées possèdent davantage d'années d'expérience. Une modification suivra sous peu.

Question 29

Les outils peuvent-ils être valables durant 5 à 10 ans, plutôt que durant 4 ans?

Réponse

Non. Les termes de l'arrangement en matière d'approvisionnement et des offres à commandes restera de deux années incluant deux périodes optionnelles d'une année.

Question 30

Les coûts de production sont-ils compris dans la limite de la commande subséquente, soit 200 000 \$ (pour la DOC) et 100 000 \$ (pour la DOC relative aux avis publics)?

Réponse 30

Oui. Les coûts sont pour les services de planification et de production seulement (excluant les coûts médias).

Question 31

Comptez-vous fournir l'utilisation prévue pour chaque catégorie de services aux fins d'évaluation?

Réponse 31

Non. Il n'existe pas de données sur l'utilisation pour les catégories de services utilisées aux fins d'évaluation.

Question 32

Vous afficherez une demande d'offres à commandes pour des services numériques. Quelle répercussion aura cette demande sur la demande d'offres à commandes et l'arrangement en matière d'approvisionnement actuellement affichés dans Merx?

Réponse 32

La demande d'offres à commandes pour des services de publicité numérique seulement constitue une exigence distincte et n'aura aucune incidence sur les demandes de soumissions actuellement affichées dans MERX. Les DOC actuelles pourraient comprendre une exigence relative à la publicité numérique, mais elles doivent inclure d'autres types de médias.

Question 33

Vous parliez de la phase 2 de l'arrangement en matière d'approvisionnement; pouvez-vous fournir des précisions sur les trois options.

Réponse 33

Les demandes de soumissions ultérieures qui utilisent l'arrangement en matière d'approvisionnement auront leurs propres critères d'évaluation. Les critères d'évaluation utilisés dépendront de la complexité et de la nature de l'exigence. Les évaluations pourraient comprendre un des scénarios suivant : 1) la meilleure proposition technique dans les limites du budget fixé; 2) le prix ferme le plus bas des propositions recevables sur le plan technique; 3) d'autres critères de sélection qui nécessitent une pondération différente pour les évaluations techniques et financières.

Question 34

Pour la DOC – Services de publicité nationale, la DAMA – Services de publicité nationale, et la DOC – Avis publics, à l'annexe C, section C.2.1, Expérience de l'offrant, les points seront-ils attribués pour chaque étude de cas, ou pour l'ensemble des cas?

Réponse 34

Pour les critères C.2.1.1, C.2.1.2 et C.2.1.3, la note technique sera calculée en faisant la moyenne des résultats obtenus pour chaque exemple. Pour les critères C.2.1.4, C.2.1.5 et C.2.1.6, la note technique sera évaluée à l'aide des renseignements fournis pour l'ensemble des trois exemples.

Question 35

Concernant l'annexe C, devons-nous fournir des curriculum vitae uniquement pour le personnel proposé qui assumera les rôles compris dans la catégorie clé des services demandés conformément à la section C.2.2, Personnel clé, ou devons-nous également décrire (y compris en fournissant les curriculum vitae) le personnel proposé qui pourrait assurer les autres services, tels qu'ils sont détaillés à l'annexe A, Énoncé des travaux, section 4, Les services requis?

Réponse 35

Seuls les curriculum vitae des ressources requises à l'annexe C, aux sections C.1.2 et C.2.2, Personnel clé doivent être soumis.

TOUS LES AUTRES TERMES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE D'ARRANGEMENT EN MATIÈRE D'APPROVISIONNEMENT DEMEURENT INCHANGÉS.

Si votre proposition a déjà été soumise, vous pouvez la modifier en envoyant une modification identifiée avec le numéro de dossier EP361-130020/A à l'attention de l'Unité de réception des soumissions, Travaux publics et services gouvernementaux Canada, Place du Portage, Phase III, Noyau 0A1, 11, rue Laurier, Gatineau (Québec), K1A 1C9.